



جامعة النجاح الوطنية
An-Najah National University

Center for Excellence in Learning and Teaching
مركز التميز في التعلم والتعليم



Bethlehem University
جامعة بيت لحم
Center for Excellence in Teaching and Learning
مركز التمايز في التعليم والتعلم

A National Conference

**"Sharing Models of Innovative Teaching
in Higher Education"**

1 – 2 June 2012

The Mövenpick Hotel - Ramallah, Palestine

مؤتمر وطني

"تبادل نماذج إبداعية في التعليم الجامعي"

الأول والثاني من شهر حزيران ٢٠١٢

فندق الموفينبك - رام الله، فلسطين



جامعة النجاح الوطنية
An-Najah National University

Center for Excellence in Learning and Teaching
مركز التميز في التعلم والتعليم



Bethlehem University
جامعة بيت لحم
Center for Excellence in Teaching and Learning
مركز التمايز في التعليم والتعلم

CONFERENCE PROGRAM

DAY 1: FRIDAY, 1 JUNE 2012

8:45 – 9:30	Registration & Reception		
9:35 – 10:10	Opening Remarks	<p>Ms. Karen Exel, Director of Education Development Office, USAID</p> <p>Prof. Rami Hamdallah, President, An-Najah National University</p> <p>Brother Peter Bray, Vice Chancellor, Bethlehem University</p> <p>Dr. John W. Shumaker, Chief of Party, PFDP/AMIDEAST</p>	
10:20 – 10:55	Keynote Speaker I	<p>Prof. Bart McGettrick, Dean, Faculty of Education, Liverpool Hope University, United Kingdom</p> <p><i>“Some Universal Principles in a Pedagogy for Higher Education”</i></p>	
11:10 – 12:30	Session I: E-learning	Quality Assurance Strategies for E-Learning in Palestine	Dr. Bruce Chaloux Dr. Mahmoud Saheb
	Moderator: Dr. Aziza Ellozy	Motivating University Teachers to Use E-Learning	Dr. Baker Abdalhaq
	Session II: Innovative Teaching in Languages and Humanities	Critical Thinking and Leadership Skills	Ms. Daniela Jorge
		Building Schema for the Study of Literature	Dr. Hani Elayyan
	Moderator: Ms. Hanadi Younan	ضعف طلبة الترجمة في قواعد اللغة العربية في جامعة بيت لحم: الأسباب والعلاج (بحث إجرائي)	Dr. Mumen Al-Badarin
12:30 – 14:00	Lunch, check in and prayer hour		

DAY 1: FRIDAY, 1 JUNE 2012 (CONT'D)

14:00 – 15:30	Session III	Intervention Types and Strategies in Formative Evaluation: CELT Activities as a Case Study	Prof. Hikmat Hilal Dr. Nabil Alawi Dr. Denise Drane
	The Importance of Research and Evaluation in Supporting the Learning and Teaching process	First Day of Class Between Making Connections and Giving Directions	Mr. Sameer Mahmoud
	Moderator: Dr. Peter Dudley	Working Together Towards Developing Collaborative Research: A Group of Master Students Investigating Learning Progression in Science	Dr. Hasan Abdelkareem
	Session IV	A Proofreading of Mathematical Work	Mr. Mahmoud Breighith
	Innovative Experiences in the Teaching of Scientific Courses	Collaborative Technologies to Create Knowledge Using User-Created Contents Method in a Student-Centered Approach	Mr. Maher Arafat Dr. Baker Abdalhaq
Session Moderator: Dr. Maher Hashwah			
15:30 – 15:45	Coffee break		
15:45 – 17:15	Workshops	An Introduction to Teaching Portfolio	Dr. Christopher Knapper Dr. Robert Cannon
		Writing Learning Outcomes	Prof. Pandeli Glavanis
18:00 – 19:30	Dinner		

DAY 2: SATURDAY, 2 JUNE 2012

9:00 – 9:30	Keynote Speaker II	Prof. Ciaran Sugrue, Dean, Faculty of Education, University College Dublin, Ireland <i>Being and Becoming an Academic in the Entrepreneurial University: Masks, Makeovers and Maladjustments</i>	
9:30 – 9:45	Open discussion		
9:45 – 10:00	Coffee break		
10:00 – 11:30	Session V: Community Based Learning Moderator: Dr. Husam Arman	Community Based Learning	Prof. Pandeli Glavanis Prof. Amer EL-Hamouz
		دمج طلبة علم الاجتماع (مساق التدرج الاجتماعي) في العمل المجتمعي الطوعي داخل المؤسسات	Ms. Minerva Jaraysah
	Session VI Collaborative Teaching and Learning Moderator: Dr. Jeanne Kattan	Lesson Study: New Method for Improving Learning	Dr. Peter Dudley
		Promoting Creative and Critical Thinking Across Disciplines at Bethlehem University: Using Lesson Study Approach	Ms. Rima Dabdoub Dr. Haifa Konkar Ms. Huda Musleh
		Co-teaching as an Innovative Approach Towards Teaching Excellence	Ms. Dana Adas Ms. Wafa Abu Shmais Dr. Yahya Saleh
11:30 – 11:45	Coffee break		
11:45 – 13:15	Session VII Problem-Based Learning Moderator: Dr. Walid Basha	Problem Based Learning (PBL): a Learner-centered Educational Method	Ms. Mahdeyeh Alkoni
		Problem Based Learning in Mathematics: an Example of a Creative Learning Environment	Dr. Haifa Konkar
		Implementing the Project-Based Learning (PBL) Approach in an Industrial Engineering Course	Dr. Husam Arman
	Workshops	The Art of Leading Classroom Discussions	Dr. Aziza Ellozy
		Principles for Developing Community Engagement in Higher Education	Dr. Elizabeth Beck
13:30 – 14:30	Lunch and Checkout		
14:30 – 15:30	Group and Individual Evaluation		
15:30	Departure		

ABSTRACTS

ملخصات الاوراق

Session I: E-learning الجلسة 1: التعلم الإلكتروني

Quality Assurance Strategies for E-Learning in Palestine

Dr. Bruce Chaloux- The Sloan Consortium
(bchaloux@sloanconsortium.org)

Dr. Mahmoud Saheb- Ministry of Education and
Higher Education (alsaheb@ppu.edu)

استراتيجيات ضمان الجودة في التعلم الإلكتروني في فلسطين

د. بروس شالو (bchaloux@sloanconsortium.org)

د. محمود الصاحب، وزارة التربية والتعليم العالي
(alsaheb@ppu.edu)

Joining with the Accreditation and Quality Assurance Commission (AQAC) of the Ministry of Education and Higher Education, Sloan-C will explore various approaches to quality assurance employed at several different universities around the world and discuss how these can be useful to universities in Palestine. This presentation will provide a profile of the new legal and regulatory framework for e-learning and blended learning in Palestine and comparative models for quality assurance that have proven effective. Practitioners of e-learning and blended learning in Palestine will learn of the many resources and opportunities for professional development available through Sloan-C and participants will explore how it can provide a basis for a collaborative relationship between Sloan-C and Palestinian universities.

بالتعاون مع هيئة الاعتماد والجودة بوزارة التعليم والتعليم العالي، ستقوم مجموعة Sloan-C باستكشاف أساليب مختلفة لضمان الجودة مما هو مستخدم في كثير من الجامعات في أنحاء مختلفة من العالم، وستقوم هذه المجموعة بدراسة مدى ملاءمة هذه الأساليب للجامعات الفلسطينية. في هذه الورقة سنقدم عرضاً للأطر القانونية والتنظيمية للتعلم الإلكتروني والتعلم المدمج في فلسطين وسنعرض بعض النماذج المقارنة لضمان الجودة التي أثبتت فعاليتها. وإننا نأمل أن يفيد ممارسو التعلم الإلكتروني والمدمج من المصادر وفرص التطور المهني التي تتيحها مجموعة Sloan-C؛ كذلك يستطيع المشاركون أن يبحثوا كيف يمكن لـ Sloan-C أن تشكل قاعدة لعلاقة تعاونية بينها وبين الجامعات الفلسطينية.

Sloan-C and AQAC expect that that these discussions will advance the cause of high quality e-learning and blended learning at Palestine's universities as they enter an exciting new phase of development in these important areas. The ultimate goal, of course, is for universities in Palestine to design e-learning and blended learning courses and programs that are equal to or better than their corresponding traditional courses and programs, in order to expand learning opportunities and to align efforts with broadly accepted best practices.

تتوقع كل من هيئة المعايير والجودة ومجموعة Sloan-C أن تساعد هذه المناقشات على تقدم مسألة التعلم الإلكتروني والتعليم المدمج الفائق الجودة في الجامعات الفلسطينية وهي تدخل مرحلة جديدة ومثيرة من التقدم في هذين المجالين. إن الهدف الأعلى للجامعات الفلسطينية أن تتمكن من تصميم برامج ومساقات للتعلم الإلكتروني والمدمج تفوق تلك البرامج والمساقات التقليدية وأن تتمكن من توسيع فرص التعلم وتوحيد الجهود لاستخدام أفضل الممارسات وأكثرها انتشاراً ونجاحاً.

Motivating University Teachers to use E-learning

Dr. Baker Abdalhaq, An-Najah National University
(baker@najah.edu)

The last decade was the decade of the introduction of e-learning in Palestinian universities. Many efforts were made to encourage teachers to use technology to support learning. A few studies in literature tried to find why some teachers are more motivated than others. Other studies used the Technology Acceptance Model (TAM) (Davis, 1986 & 1989) to answer the issue of the use of technology in teaching and learning. TAM states that perceived usefulness and perceived ease-of-use are the main factors that determine actual e-learning use. So when a teacher sees that e-learning is easy to use and is useful he/she will use it. Without a motivated teacher no e-learning will take place. Naming some awards and compensations and direct orders were used to motivate university teachers to use e-learning. We have experimented with another approach to do that. We grouped several university teachers from several faculties and different e-learning experience levels. We started a discussion about e-learning by engaging students inside and outside the class. We discussed e-learning models. Two questionnaires were used to assess participants' motivation to use e-learning; one before the workshop and another at the end of the workshop. The results show a good enhancement of teachers' motivation to use e-learning techniques.

تشجيع أساتذة الجامعات على استخدام التكنولوجيا في التعليم والتعلم

د. بكر عبد الحق، جامعة النجاح الوطنية (baker@najah.edu)

كان العقد الماضي حافلا بإدخال التعليم الإلكتروني للمناهج التعليمية في الجامعات الفلسطينية. وقد بذلت جهودا كثيفة من أجل تشجيع المدرسين على استخدام التكنولوجيا في مساندة التعليم. كان هناك بعض الأبحاث التي تناولت دراسة الحوافز التي تجعل بعض المدرسين أكثر رغبة في استخدام التكنولوجيا في التعليم من غيرهم. كما أن هناك من استخدم مؤشر التكنولوجيا (TAM) (Davis, 1986 & 1989) للإجابة على مسألة استخدام التكنولوجيا في التعليم والتعلم حيث أن مؤشر (TAM) يفيد بأن استخدام التكنولوجيا في التعليم منوط بعاملين رئيسيين وهما: سهولة الاستخدام والفائدة المرجوة. فكلما تيقن المدرس من سهولة استخدام التكنولوجيا وفائدتها كلما زاد استخدامه لها. إذ أنه لا استخدام للتكنولوجيا إذا انعدم الحافز. كما وأن الجوائز والمكافآت واللقاءات التعريفية تؤدي إلى استخدام أوسع لها. لقد قمنا بإجراء تجربة بهذا الخصوص، حيث وضع بعض المدرسين من كليات وتخصصات مختلفة من ذوي خلفيات معرفية متباينة باستخدام التعليم الإلكتروني في مجموعة لمناقشة استخدام التعليم الإلكتروني ثم دار نقاش بين أفراد المجموعة بمشاركة بعض الطلبة، تم توزيع استبيان قبل النقاش وآخر بعد النقاش وقد تبين أن النقاش أدى إلى ارتفاع في عدد الراغبين في استخدام التكنولوجيا في التعليم والتعلم.

Session II: Innovative Teaching in Languages and Humanities الجلسة رقم 2: طرق إبداعية في تدريس موضوعي اللغة والإنسانيات

Critical Thinking and Leadership Skills

Ms. Daniela Jorge, An-Najah National University
danielaj@najah.edu

The question of critical thinking is a vital mark in progression for Palestinian learners, both in terms of academic achievements and employment advantages. Through my experience teaching at An-Najah National University, a constant barrier that has worked as a disadvantage for my students has been a lack of critical thinking training. In fact, upon the recognition of students' weaknesses in critical thinking skills, I created a workshop entitled, "Future Leaders of Palestine". The first session of the workshop lasted from October to December 2011 and focused on students' logical thinking, argumentative and debate skills, reading analysis, and writing skills. The second session provided students with opportunities to publish their writing (we were able to publish six articles in two months) and to effectively utilize available resources. The course has allowed four students to explore opportunities in studying abroad. The presentation will focus on the process of enhancing critical thinking.

التعلم القائم على التفكير الناقد وتطوير مهارات القيادة

أ.دانييلا جورج، جامعة النجاح الوطنية
danielaj@najah.edu

تبقى مسألة التفكير الناقد موضوعاً مهماً لتطوير الطلبة الفلسطينيين من حيث التحصيل الأكاديمي وزيادة فرص التوظيف بعد التخرج. وخلال تجربتي القصيرة بالتدريس في جامعة النجاح الوطنية لاحظت أن الطلبة يفتقرون لمهارات التفكير الناقد بسبب عدم التدريب على استخدامه، مما سبب عقبة كبيرة أمام التحصيل اللغوي للطلبة. ولذا فقد قمت بتطوير ورشة عمل بعنوان "قيادة مستقبلية لفلسطين"، عقدت الجلسة الأولى منها خلال شهري تشرين الثاني وكانون الثاني 2011، وكان الهدف الرئيسي من هذه الورشة هو تطوير قدرات الطلبة على التفكير المنطقي، وتطوير مهارات النقاش والحوار لديهم، وزيادة قدرتهم على تحليل المادة المقروءة، وكذلك تحسين مهاراتهم في الكتابة. أما ورشة العمل الثانية فقد جاءت بهدف مساعدة الطلبة على نشر كتاباتهم في وسائل مختلفة. وقد تمكنا بالفعل من نشر 6 مقالات خلال شهرين بالاستفادة من المصادر التعليمية المتاحة في الجامعة. وتمكن أربعة من الطلبة المشاركين من الحصول على منح دراسية في برامج دراسات عليا في الخارج. وستركز الورقة على المسار الذي خاضه الطلبة لتطوير قدراتهم على التفكير الناقد.

Building Schema for the Study of Literature

Dr. Hani Elayyan, King's Academy
(hanimoh@yahoo.com)

It is widely recognized that teaching literature could be a great tool for the acquisition of language for it offers the best examples of style, diction, and structure in interesting formats. However, with studying literature comes also a sense of alienation from the topic, for many students find it hard to connect to the culture of the story or poem they read. Consequently, many reject the work. This research is intended to share some methods I have used to introduce the students to the novels and plays they study. The methods include museums, entry points, multiple-intelligence assignments, etc. These methods helped bridge the cultural and historical gap between the students and the texts they read.

عرض لأسلوب ناجح في تدريس الأدب

د. هاني عليان، الأكاديمية الملكية
(hanimoh@yahoo.com)

من المعروف لدى مدرسي اللغة الانجليزية أن دراسة وتدريس الأدب يمكن أن يوفر البيئة الخصبة لاكتساب اللغة، كون الأدب يقدم أفضل الأمثلة فيما يتعلق بالأسلوب والبناء اللغوي والعرض والإلقاء. ومع هذا فإن دراسة الأدب قد ينشأ عنها شعورا بالاعترا ب لدى المتعلمين، حيث أن كثيرا من الطلبة يجدون صعوبة في الاتصال مع ثقافة القصة أو القصيدة التي يقرأونها. ونتيجة لذلك قد يرفض الكثير منهم الاستمرار في القراءة أو المناقشة. سأقوم بهذا البحث بعرض مجموعة من الطرق والأساليب الناجحة التي قمت باستخدامها ومنها زيارة المتاحف واستخدام المدونات ومهام تتطلب توظيف الذكاء المتعدد حيث إن مثل هذه الأساليب تساعد في جسر الهوة الثقافية والتاريخية بين الطلبة والنصوص التي يقرأونها.

The weakness of Bethlehem University Translation students in Arabic grammar: factors and remedy- Action Research

Dr. Mu'men Badarin, Bethlehem University
(mumenb@bethlehem.edu)

While teaching a course in Arabic grammar to Translation students in the English Department, the researcher observed a serious weakness in the students' understanding and application of Arabic grammatical rules, including simple rules which were covered in high school. The researcher also noticed a lack of motivation for learning and interest in the class. To address this problematic situation, the researcher resorted to action research.

This study aims to present a description of the action research performed by the researcher. The procedures of the action research focused on three aspects: the role of the teacher, the course content, and the role of the students in the learning/teaching process. As a result of the action research, the teacher/researcher was able to: redesign the presentation of the course content, perform class evaluations at different stages of the course, study the student reactions over the duration of the course through personal interviews and analysis of the student test scores in addition to the direct feedback from students (with the help of a colleague).

The present study is significant because it shows the successful utilization of action research as a very useful research method in higher education due to its direct results on the instructor's teaching methods, and on the students' achievement. This paper also highlights the role of action research in providing language instructors with practical methods and techniques that can be used in teaching grammar, not only in Arabic but in other languages as well.

ضعف طلبة الترجمة في قواعد اللغة العربية في جامعة بيت لحم: الأسباب والعلاج - بحث إجرائي

د. مؤمن البدارين، جامعة بيت لحم
(mumenb@bethlehem.edu)

لاحظ الباحث أثناء تدريسه مساقاً في قواعد اللغة العربية لطلبة الترجمة في دائرة اللغة الإنجليزية ضعفاً شديداً تمثل في تدني فهمهم لقواعد اللغة العربية وتطبيقها حتى البسيطة منها والتي قدمت أثناء المرحلة المدرسية. بالإضافة إلى ذلك، فقد لاحظ الباحث غياب دافعية الطلبة للتعلم وسلبية عالية أثناء الشرح. لحل هذه المشكلة، قام الباحث بإجراء بحث إجرائي.

تعرض هذه الورقة البحث الإجرائي بمراحله المختلفة والطرق التي استخدمت لمعالجة المشكلة. كما سيعرض الباحث أمام المشاركين طريقته في تحليل المعطيات والتي تمحورت حول ثلاثة مواضيع أساسية: دور المعلم، ونوعية المحتوى، ودور الطالب في العملية التعليمية/التعلمية ونتيجة لاستخدام البحث الإجرائي، قام المدرس/الباحث بإعادة تصميم عرضه للمساق، وإعادة التقييم في عدة مراحل من المساق، ومتابعة ردود أفعال الطلبة وتحصيلهم عبر المقابلات الشخصية ونتائج الامتحانات، بالإضافة إلى الحصول على تغذية راجعة من الطلبة مباشرة (مستعيناً بأحد الزملاء).

تكمن أهمية هذا البحث في أنه يعتمد على أسس البحث الإجرائي الذي تبين للباحث أنه منهجية بحث هامة في التعليم الجامعي نظراً للأثر الملموس الذي يحدثه على صعيد الباحث نفسه، وتحسينه لتحصيل الطلبة. كذلك تسلط هذه الدراسة الضوء على دور هذا النوع من البحث في عرض خطوات وأساليب عملية يستطيع معلمو الجامعات استخدامها عند تدريسهم قواعد (اللغة) العربية أو غيرها من اللغات.

